

Au Cercle de Chant de Dames „Euphonia” à la Haye  
et son Directeur  
**ARNOLD SPOEL.**

# Deux Chœurs

N<sup>o</sup> 1. SÉRÉNADE.    N<sup>o</sup> 2. AU BORD DE LA MER.

pour  
**3 Voix de Femmes**  
avec  
Violons et Piano.

Poésies de Théophile Gautier.

Composés  
par

## Gottfried Mann.



AMSTERDAM  
De Algemeene Muziekhandel  
STUMPF & KONING.

N<sup>o</sup> 1. Sérénade.

**Théophile Gautier**

Allegro grazioso.

Gottfried Mann.

*Allegro grazioso.*

1<sup>re</sup> Soprani.  
2<sup>de</sup> Soprani.  
Contr. - Alti.  
1<sup>rs</sup> Violons  
au moins 2.  
2<sup>ds</sup> Violons  
au moins 2.  
**PIANO.**  
*p bien détaché*  
**PIANO**  
en cas que  
les Violons  
manquent.  
*p bien détaché*  
*Ra. à chaque changement d'harmonie*

A musical score page featuring vocal parts and piano accompaniment. The top section includes staves for Soprano 1st and 2nd, Contralto, Violins 1st and 2nd (with 'at least 2' each), and Piano. The piano part has two systems, both marked 'piano' and 'bien détaché'. Below the piano part is a section labeled 'Rit. à chaque changement d'harmonie' (Ritardando at every change of harmony). The bottom section contains several more staves of piano accompaniment, including arpeggiated figures and sustained chords. The key signature has three flats (B-flat major or D-flat minor) and the time signature is common time (C). Dynamics include piano (p), mezzo-forte (mf), and forte (f).

La quantité des Violons dépend du nombre des exécutants des chœurs. Pour un chœur de 40 à 50 personnes, 2 premiers et 2 seconds Violons suffiront, mais pour chaque vingtaine de choristes il faudra ajouter un Violon à chaque partie.

Deux Chœurs.

*De Algemeene Muziekhandel Stumpff & Koning, Amsterdam.*



*p simple et avec grâce*

Sur le bal-con, où tu te penches, Je veux monter, ef - forts per-

*p* Sur le bal-con, où tu te penches, Je veux monter, ef - forts per-

*p* Sur le bal-con, où tu te penches, Je veux monter, ef - forts per-

Violons.

*pp*

*pp*

due! Il est trop haut, et tes mains blanches, n'at-teig-nent pas mes bras ten-

due! Il est trop haut, et tes mains blanches, n'at-teig-nent pas mes bras ten -

due! Il est trop haut, et tes mains blanches, n'at-teig-nent pas mes bras ten -

Violons.

Piano I et II.



*pp*

dus. Sur le bal-con on tu te penches, Je veux monter, ef - forts per -  
 dus. Sur le bal-con on tu te penches, Je veux monter, ef - forts per -  
 dus. Sur le bal-con on tu te penches, Je veux monter, ef - forts per -

*pp*

dus, Il est trop haut, et tes mains blanches, n'at-teignent pas mes bras ten -  
 dus, Il est trop haut, et tes mains blanches, n'at-teignent pas mes bras ten -  
 dus, Il est trop haut, et tes mains blanches, n'at-teignent pas mes bras ten -

Piano I.

Piano II.



dus. *mf* Ô-tetes fleurs, défais ton peig-ne,  
 dus. *mf* Ô-tetes fleurs, défais ton peig-ne,  
 dus. *mf* Ô-tetes fleurs, défais ton peig-ne.

pen - ches sur moi tes che-veux longs, Tor-rent de jais,  
 penches sur moi tes che-veux longs, Tor-rent de  
 pen - ches sur moi tes che-veux longs,



dont le flot baig-ne    Ta jam-be ron-de    et tes ta-lons,    ta jam-be ron-de et  
 jais, dont le flot baig-ne    Ta jam-be ron-de    et tes ta-lons,    ta jam-be ron-de et  
 dont le flot baig-ne    tes ta-lons,    ta jam-be ron-de et

tes ta-lons.  
 tes ta-lons.  
 tes ta-lons.

pizz.    p    arco  
 p    p    p

p détaché  
 p détaché

The first system of the score features a piano introduction and accompaniment. It consists of three staves. The top staff is a single treble clef, and the bottom two staves are a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music begins with a series of chords and moving lines in the piano accompaniment, while the vocal line remains silent.

The second system introduces the vocal melody. It consists of three staves. The top staff is a single treble clef, and the bottom two staves are a grand staff. The vocal line enters in the third measure with the lyrics "Ai - dé par". The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The dynamic marking *p* (piano) is placed above the first vocal note.

The third system continues the piano accompaniment. It consists of three staves. The top staff is a single treble clef, and the bottom two staves are a grand staff. The music continues with chords and moving lines in the piano accompaniment, while the vocal line remains silent. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is placed above the piano accompaniment in the third measure.



cet - te é -chel - le é - trange lé -gè-re-ment; je gra - vi -rai et jus qu'au

cet - te é -chel - le é - trange lé -gè-re-ment; je gra - vi -rai et jus qu'au

cet - te é -chel - le é - trange lé -gè-re-ment; je gra - vi -rai et jus qu'au

ciel, sans être un an - ge dans les parfums, je mon - te - rai et jus qu'au

ciel, sans é - tre un an - ge dans les parfums, je mon - te - rai et jus - qu'au

ciel, sans é - tre un an - ge dans les parfums, je mon - te - rai et jus - qu'au



ciel, sans être un an - ge dans les parfums je mon - te - rai,  
 ciel, sans être un an - ge dans les parfums je mon te rai,  
 ciel, sans être un an - ge dans les parfums je mon - te - rai,

*rit.* *a tempo*  
*p* *a tempo*  
*rit.* *a tempo*  
*rit.* *a tempo*

*pp*  
 je mon - te - rai, je mon - te -  
*pp* je mon - te - rai, je mon - te -  
*pp* je mon - te - rai, je mon - te -  
 je mon - te - rai, je mon - te -

*mf*  
*mf*  
*mf*



*mf*  
 rai, dans les par-fums je mon-te rai, *dim.*  
*mf*  
 rai, dans les par-fums je mon-te rai, *dim.*  
*mf*  
 rai, dans les par-fums je mon-te rai, *dim.*

*rall.*  
 dans les par-fums.  
 dans les par-fums.  
 dans les par-fums.

*rall.*  
*pizz.*  
*pp*  
*pizz.*

*rall.*  
*arpeggiés*  
*ppp*

*rall.*  
*arpeggiés*  
*ppp*